

# สัมผัสภาษาจีน

ชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย เล่ม 5  
กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ  
ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551  
国际语言研究中心



## วิธีการใช้ QR Code

1. ดาวน์โหลด App QR Code Reader จาก Play Store หรือ App Store **ฟรี**
2. เปิด App QR Code Reader แล้วใช้ Tablet หรือ Smartphone สแกน QR Code
3. เปิดไฟล์เสียงเพื่อฟัง

การใช้งานแอปพลิเคชัน QR Code Reader ผู้สอนและผู้เรียนสามารถใช้แอปพลิเคชัน QR Code Reader ผ่าน Smartphone หรือ Tablet สแกน QR Code ที่มีสัญลักษณ์ในหนังสือ เพื่อเข้าถึงไฟล์เสียง



ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ  
เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในสถานศึกษา

---

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ด้วยความร่วมมือของสำนักส่งเสริม  
การเรียนการสอนภาษาจีนนานาชาติแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (The Office of Chinese  
Language Council International – Hanban) และสำนักพิมพ์ Higher Education Press  
กระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ได้จัดทำหนังสือเรียน รายวิชาเพิ่มเติม ภาษาจีน  
ชุดสัมพันธ์ภาษาจีน ระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย เล่ม 1 – เล่ม 6 ตามหลักสูตรแกนกลาง  
การศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช 2551

กระทรวงศึกษาธิการพิจารณาแล้ว อนุญาตให้ใช้หนังสือนี้ในสถานศึกษาได้

ประกาศ ณ วันที่ 3 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2553

(นายจันทรรักษ์ ภูริรัตน์)

เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

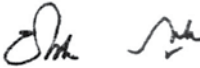
# คำนำ

ในสังคมโลกที่ประเทศต่างๆ ล้วนต้องพึ่งพาและร่วมมือกัน แต่ขณะเดียวกันก็แข่งขันกัน ภาษาต่างประเทศจึงเป็นเครื่องมือที่สำคัญสำหรับการสื่อสารและต่อร่องระหว่างประเทศ การเรียนรู้ข้ามพรมแดน และการเข้าถึงองค์ความรู้ของโลกที่สรรค์สร้างอยู่ในประเทศต่างๆ กระทรวงศึกษาธิการตระหนักดีว่าการเพิ่มขีดความสามารถของคนไทยในเวทีโลกนั้น จำเป็นต้องพัฒนาคนไทยให้สามารถใช้ภาษาต่างประเทศที่สำคัญๆ ของโลกได้อย่างมีประสิทธิภาพ ภาษาจีนเป็นหนึ่งในภาษาของโลกที่ทวีความสำคัญขึ้น ทั้งในเวทีเศรษฐกิจ สังคม และการเมืองระหว่างประเทศ จึงกำหนดนโยบายส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีน และร่วมมือกับสำนักส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนนานาชาติแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (Hanban) และสำนักพิมพ์ Higher Education Press กระทรวงศึกษาธิการจีน จัดทำหนังสือเรียนรายวิชาเพิ่มเติม ภาษาจีน ชุด**สัณผัสภาษาจีน** เพื่อพัฒนาศักยภาพการเรียนรู้และการใช้ภาษาจีนให้แก่คนไทย

**สัณผัสภาษาจีน** ระดับมัธยมศึกษาตอนปลายประกอบด้วย หนังสือเรียน เล่ม 1- เล่ม 6 พร้อมแบบฝึกหัด คู่มือครู และไฟล์เสียงในรูปแบบ QR Code สำหรับจัดการเรียนการสอน รวม 6 ภาคเรียน โดยเริ่มจากเล่ม 1 ซึ่งปูพื้นฐานขั้นต้นสำหรับผู้เรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลายที่ยังไม่เคยเรียนภาษาจีนมาก่อน หรือมีพื้นฐานเพียงเล็กน้อยแล้วต่อด้วยเล่มถัดไปตามลำดับเนื้อหาที่เข้มข้น สอดรับกับระดับวัยของผู้เรียนซึ่งจะค่อย ๆ พัฒนาความสามารถทางภาษาขึ้นตามลำดับ

คณะผู้จัดทำจากสำนักพิมพ์ Higher Education Press ได้ร่วมมือกับสำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ในการวิเคราะห์ วิจัย และออกแบบหนังสือเรียนชุดนี้ให้สนองการเรียนรู้ตามหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พ.ศ.2551 กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ ซึ่งเน้นการสื่อสารทั้งด้านการฟัง-พูด-อ่าน-เขียน-แสดงออก การเรียนรู้วัฒนธรรมของเจ้าของภาษา การเชื่อมโยงสู่เนื้อหาสาระต่างๆ ผ่านภาษาจีน และการใช้ภาษาจีนสื่อสารในสถานการณ์ต่างๆ โดยเริ่มจากเรื่องใกล้ตัว แล้วขยายให้กว้างและลึกขึ้น เพื่อเพิ่มพูนประสบการณ์ตามวัยและวุฒิภาวะของผู้เรียน

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน ขอขอบคุณในไมตรีจิตของสำนักส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนนานาชาติ (Hanban) และกระทรวงศึกษาธิการแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ที่ให้การสนับสนุนจัดทำหนังสือเรียนชุดนี้ให้ได้มาตรฐานสากล ขอขอบคุณศูนย์วิจัยและพัฒนาภาษานานาชาติแห่งสำนักพิมพ์ Higher Education Press เป็นพิเศษ ที่จัดทำหนังสือเรียนชุดนี้ด้วยประสบการณ์ที่เชี่ยวชาญและเข้าใจบริบททางการศึกษาและวัฒนธรรมไทย-จีนอย่างดี จึงหวังว่าหนังสือเรียน รายวิชาเพิ่มเติม ภาษาจีนชุด**สัณผัสภาษาจีน** จะเป็นเครื่องมือสำคัญที่พัฒนาการเรียนรู้ภาษาจีนของนักเรียนไทยให้มีประสิทธิภาพ อำนวยประโยชน์ต่อการเรียนรู้ในขั้นที่สูงขึ้น และการประกอบอาชีพในอนาคต



(นายชินภัทร ภูมิรัตน)

เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

3 กุมภาพันธ์ 2553



欢迎使用《体验汉语》高中系列教材。

《体验汉语》高中系列教材是在中国国家汉语国际推广领导小组办公室（简称汉办）和泰国教育部基础教育委员会的指导与帮助下，由“国际语言研究与发展中心”专门为泰国高中学生编写的系列汉语教材。

### 一、适用对象

本系列教材为泰国零起点高中学生编写，使用对象包括泰国公立与私立中学10~12年级选修汉语课的学生，或16~18岁的汉语学习者，也可用于其他相应水平的汉语教学。

### 二、设计思想

本系列教材提倡体验式教学方法，创造快乐学习氛围，贴近学生真实生活，培养实用交际能力。

为了实现这些目标，编者充分借鉴并应用第二语言习得理论的最新研究成果，汲取任务型教学法、交际教学法等各教学法之长，注重本地化原则，遵循泰国外语教学大纲的“交际、文化、关联和社区”四个C（Communication, Culture, Connection and Community）原则，针对泰国高中学生汉语学习的条件和特点，在话题、功能、语法、课文内容和练习形式等方面进行有益的尝试。

### 三、教材构成

本系列教材包括学生用书、练习册和教师用书，并配以MP3光盘和其他多媒体教学资源。本书为《体验汉语》高中学生用书第5册，由12课组成。每课包括热身、课文、活动、汉字学习和拓展训练等5个部分，每4课后编排了复习课，便于学生及时复习、巩固并掌握所学内容。本书的参考讲授学时为50学时。

### 四、编写特色

#### 1. 培养目标

本系列教材以培养泰国高中学生汉语听说读写基本技能和基本交际能力为目标，以学生的日常生活为主要内容，注重培养学生学习汉语的兴趣，使学生具有持续学习汉语的愿望。

#### 2. 学习内容

本系列教材课文部分的内容以学生最熟悉和最重要的学校生活及相关社会生活为主，帮助学生解决学习和生活中的实际问题。课文1是口语会话，句型精练、典型，便于学生朗读和背诵；课文2是阅读短文，选文角度新颖，时代感强，信息量大，都是高中生感兴趣的题

材。文化体验言简意赅，使学生在过程中逐渐加深对中国文化的了解。

#### 3. 活动形式

本系列教材中许多学习内容都由活动组成，活动设计简单、明了，并注重其多样性和层次性。课文1后面的活动侧重于听说训练，课文2后面的活动侧重于读写训练。活动形式包括两人活动、小组活动、全班活动、角色扮演、游戏、小调查和小制作等。

#### 4. 汉字学习

本系列教材的汉字学习采用“多认少写，认写分流，逐渐达到认写合流”的模式。汉字学习从汉字的基本笔画和笔顺入手，逐步增加汉字的构字规律，从而打下坚实的汉字基本功。汉字的书写由浅入深，由简单到复杂，以便达到认写同步。学生用书第5册注重生活中汉字标识的认识和学习，有利于学生在现实生活中使用汉语。同时，本系列教材还设计了“电脑打字”练习，有利于学生适应高科技的现代生活，增强了学习的实用性。

#### 5. 版式设计新颖

本系列教材的版式设计生动活泼、图文并茂。针对高中学生的学习特点，采用了绘图和照片等形式，使内容更加真实、生动。

### 五、鸣谢

特别感谢中国教育部国际合作与交流司、中国国家汉语国际推广领导小组办公室、中国驻泰国大使馆教育组与泰国教育部基础教育委员会给予的大力支持和指导。在教材的编写过程中，为了更好地针对泰国学生情况设计教材，了解泰国汉语教学和当地文化情况，上述单位先后多次协助编写队伍访问泰国，提供了大量的参考资料和专家咨询，并在项目的协调和组织上提供了诸多帮助。

泰国教育部基础教育委员会专门组织了泰国专家和教师对教材的初稿进行了研讨和座谈，并协助教材在泰国全国范围广泛试用，在此衷心感谢有关人员、专家、教师、志愿者和参与试用的学校师生。

最后，我们愿以这套教材与泰国的汉语学习者分享学习汉语的快乐，祝愿你们获得更丰富的体验、更成功的人生！

国际语言研究与发展中心

2010年1月



| 标 题      | 功 能                                                                                    | 句 型                                                                                                                                                              | 语 法 结 构                                                    | 活 动                   | 文 化  |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------|------|
| 1 加入我们吧! | 1 <ul style="list-style-type: none"><li>● 谈论社团生活</li><li>● 制订计划书</li></ul>             | 想在联合国大会上讨论热点话题吗?要是你也想创业的话,就加入我们的社团吧。“凌云登山社”5岁了!让更多的登山爱好者了解并加入我们。                                                                                                 | 1. 在……上<br>2. 要是……(的话),就……<br>3. 数量词+了<br>4. 并(1)          | 辩论会<br>写一份讲演稿         | 五岳   |
| 2 朋友     | 13 <ul style="list-style-type: none"><li>● 谈论友谊</li><li>● 说说与他人相处之道</li></ul>          | 只有彼此了解、互相关心的人,才是真正的“朋友”。在我的生活中朋友非常重要。无论是老朋友还是新朋友,诚实都是最重要的。虽然人气看不见,摸不着,但它所发挥的作用却很大。                                                                               | 1. 只有……才……<br>2. 在……中<br>3. 无论……都……<br>4. 可能补语<br>5. 所字结构  | 描述心中“理想的朋友”<br>制作感恩卡片 | 岁寒三友 |
| 3 北京的早晨  | 25 <ul style="list-style-type: none"><li>● 谈论晨练活动</li><li>● 描述一种生活方式</li></ul>         | 我们早上七点到那里的时候,居然已经有很多人在晨练了。抖空竹算得上是北京比较传统的晨练活动。地上练书法颇具文化韵味。中国人的晨练方式真有创意,连我们这些外国人都想试试了。王丽来北京工作两年了。                                                                  | 1. 居然<br>2. 算得(不)上<br>3. 颇<br>4. 连……都……<br>5. 动词短语+时量+了    | 话剧表演<br>制作PPT         | 晨练   |
| 4 蚁球漂流   | 37 <ul style="list-style-type: none"><li>● 谈论生物界的现象</li><li>● 谈论团队合作</li></ul>         | 尽管不断有蚂蚁被水浪打开,其他蚂蚁还是会抱在一起。它们仍然紧紧地抱在一起。只要抱成团,就没有不能战胜的困难。船长想知道这里是否适合生活。可是大家并不觉得快乐。                                                                                  | 1. 尽管……还是……<br>2. 仍(然)<br>3. 双重否定<br>4. 是否<br>5. 并(2)      | 讲故事<br>介绍蚁群的分工        | 地球   |
| 复习 I     | 50                                                                                     |                                                                                                                                                                  |                                                            |                       |      |
| 5 身体语言   | 52 <ul style="list-style-type: none"><li>● 比较各国身体语言的异同</li><li>● 谈论语言之间的相互影响</li></ul> | 在有的国家,这样的手势甚至表示“零”的意思。对了,大拇指和食指搭成一个圆圈在日本表示“钱”的意思。被借来的词语使用的频率高了,就变成了某个国家语言里的“移民”。“麦当劳”、“咖啡”、“沙发”这些被中国人所熟知的词语,就是从英语中借来的“外来词”。由于中国人不习惯没有意义的音节,所以借来的词语常常要加上有汉语意义的音节。 | 1. 甚至<br>2. 对了<br>3. 某<br>4. 被……所……<br>5. 由于……所以……         | 看卡片,说句子<br>话剧表演       | 汉语   |
| 6 自相矛盾   | 64 <ul style="list-style-type: none"><li>● 描述故事情节</li><li>● 表达反问的语气</li></ul>          | 不管您用多么坚固的盾,我的矛都能戳穿它!既然如此,就用你的矛来戳你的盾,结果会怎样呢?这个人涨红了脸,赶紧灰溜溜地走了。三场比赛下来,田忌都失败了。难道你还不服气?                                                                               | 1. 不管……都……<br>2. 既然……就……<br>3. 形容词重叠(3)<br>4. 下来<br>5. 反问句 | 讨论<br>讲成语             | 成语   |

| 标 题           | 功 能                                                                              | 句 型                                                                                                                                                             | 语 法 结 构                                                                                                      | 活 动                          | 文 化    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------|
| 7 丝绸之路76      | <ul style="list-style-type: none"><li>谈论历史与文明</li><li>谈论非物质文化遗产</li></ul>        | 因此这条路被称为“丝绸之路”。“丝绸之路”仍然在中外交流方面发挥着重要的作用。除了大家知道的中国功夫以外，还有剪纸、皮影戏等等。                                                                                                | <ol style="list-style-type: none"><li>因此</li><li>在……方面</li><li>除了……以外，还……</li></ol>                          | 角色扮演<br>查找本国列入世界非物质文化遗产名单的项目 | 石窟     |
| 8 美丽的西藏87     | <ul style="list-style-type: none"><li>叙写旅行日记</li><li>描述神秘的地方</li></ul>           | 中国的西藏在一个海拔4 000米以上的高原上。这里的景色多美啊！这些石像大多分布在海边。这些石像究竟是谁雕刻的？一直以来，考古学家们都在研究金字塔。                                                                                      | <ol style="list-style-type: none"><li>以上</li><li>感叹句</li><li>大多</li><li>究竟</li><li>以来</li></ol>              | 讨论<br>制作PPT                  | 拉萨     |
| 复习299         |                                                                                  |                                                                                                                                                                 |                                                                                                              |                              |        |
| 9 科技让梦想成真101  | <ul style="list-style-type: none"><li>谈论科技带来的改变</li><li>叙述科技的发展过程</li></ul>      | 有家公司为她做了一条跟鱼尾巴一样的假肢。要不是有这个假肢，她就不能实现游泳这个梦想了。尤其是喜欢在沙漠、森林中旅行的背包客。往往需要在指南针的帮助下才能找到方向。                                                                               | <ol style="list-style-type: none"><li>为</li><li>要不是</li><li>尤其</li><li>往往</li><li>在……下</li></ol>             | 讨论<br>介绍科技发明产品               | 杂交水稻   |
| 10 网络与阅读习惯114 | <ul style="list-style-type: none"><li>阐明自己的观点</li><li>解释出现一种现象的原因</li></ul>      | 我之所以选择通过看视频来学习，是因为这样我不但能够模仿发音，而且还能观察人们说话时候的表情。第一，我喜欢拿着书本的感觉；第二，我觉得网络上的东西太多，很难辨别哪些内容是对我有帮助的。我的视力本来就不好。对于这个问题，记者小鹏来到北京最繁华的王府井步行街进行采访。看来发短信给了含蓄、情感丰富的人们一个表达自己的好机会！ | <ol style="list-style-type: none"><li>之所以……是因为……</li><li>第一……第二……</li><li>本来</li><li>对于</li><li>看来</li></ol> | 辩论会<br>采访                    | 汉字     |
| 11 有趣的制造126   | <ul style="list-style-type: none"><li>谈论食品或物品的发明和制造</li><li>描述物品的外观和功能</li></ul> | “牛仔裤”始终都是人们喜爱的“万能商品”。如今，拉链被用到了各个领域。你能一下子算出来吗？排在第一位的便是中国算盘。有的日本公司则要求员工必须能够熟练使用算盘。                                                                                | <ol style="list-style-type: none"><li>始终</li><li>如今</li><li>一下子</li><li>便</li><li>必须</li></ol>               | 猜发明<br>搜集发明的图片               | 九九乘法表  |
| 12 爱无国界138    | <ul style="list-style-type: none"><li>谈论帮助别人</li><li>叙述事件的起因、经过和结果</li></ul>     | 争取在48小时之内到达灾区。再也没有比病人的康复更好的报酬了。医生先给我做了简单的身体检查，又让我填了一张健康表格，然后化验了血液，最后告诉我一个星期后结果就能出来。世界上有一个人因为我而生存了下来。                                                            | <ol style="list-style-type: none"><li>之内</li><li>再也没有</li><li>先……又……然后……最后……</li><li>因为……而……</li></ol>       | 讨论<br>策划访谈节目                 | 中华慈善总会 |
| 复习3152        |                                                                                  |                                                                                                                                                                 |                                                                                                              |                              |        |

| หัวเรื่อง                   | สมรรถนะทางภาษา                                                                                                                                                                  | รูปประโยค                                                                                                                                                                        | โครงสร้างไวยากรณ์                                                                                                                             | กิจกรรม                                                       | เกร็ดความรู้วัฒนธรรม  |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1 มาคบค้าสมาคมกับเรากันเถอะ | 1 <ul style="list-style-type: none"><li>สามารถอภิปรายถึงการใช้ชีวิตในกลุ่มสังคม</li><li>สามารถกำหนดแผนงาน</li></ul>                                                             | 想在联合国大会上讨论热点话题吗？要是你也想创业的话，就加入我们的社团吧。<br>“凌云登山社”5岁了！让更多的登山爱好者了解并加入我们。                                                                                                             | 1. โครงสร้างรูปประโยค 在……上<br>2. รูปประโยค 要是……（的话），就……<br>3. คำบอกจำนวน + 了<br>4. การใช้ 并（1）                                                | ได้ว่าที่<br>เขียนร่างคำบรรยาย                                | มหานรพตทั้งห้า        |
| 2 เพื่อน                    | 13 <ul style="list-style-type: none"><li>สามารถอภิปรายเรื่องเพื่อน</li><li>สามารถพูดคุยคบค้ากับผู้อื่น</li></ul>                                                                | 只有彼此了解、互相关心的人，才是真正的“朋友”。<br>在我的生活中朋友非常重要。<br>无论是老朋友还是新朋友，诚实都是最重要的。<br>虽然人气看不见，摸不着，但它所发挥的作用却很大。                                                                                   | 1. โครงสร้างรูปประโยค 只有……才……<br>2. โครงสร้างรูปประโยค 在……中<br>3. โครงสร้างรูปประโยค 无论……都……<br>4. คำขยายกริยาบ่งความเป็นไปได้<br>5. การใช้ 所 | บรรยายคุณสมบัติของ "เพื่อนในอุดมคติ"<br>ทำการ์ดแสดงความขอบคุณ | สามสหายแห่งหมันต์     |
| 3 รุ่งอรุณของปักกิ่ง        | 25 <ul style="list-style-type: none"><li>สามารถอภิปรายกิจกรรมการออกกำลังกายยามเช้า</li><li>สามารถบรรยายวิถีชีวิตอย่างใดอย่างหนึ่ง</li></ul>                                     | 我们早上七点到那里的时候，居然已经有很多人在晨练了。<br>抖空竹算得上是北京比较传统的晨练活动。<br>地上练书法颇具文化韵味。<br>中国人的晨练方式真有创意，连我们这些外国人都想试试了。<br>王丽来北京工作两年了。                                                                  | 1. การใช้ 居然<br>2. การใช้ 算得（不）上<br>3. การใช้ 颇<br>4. โครงสร้างรูปประโยค 连……都……<br>5. กริยาวิเศษณ์ + คำบอกเวลา + 了                            | แสดงบทบาทสมมุติ<br>ทำมัลติมีเดีย (PPT)                        | การออกกำลังกายยามเช้า |
| 4 ผงมดล่องแก่ง              | 37 <ul style="list-style-type: none"><li>สามารถอภิปรายปรากฏการณ์ของสิ่งมีชีวิต</li><li>สามารถอภิปรายเรื่องความร่วมมือในหมู่คณะ</li></ul>                                        | 尽管不断有蚂蚁被水浪打开，其他蚂蚁还是会抱在一起。<br>它们仍然紧紧地抱在一起。<br>只要抱成团，就没有不能战胜的困难。<br>船长想知道这里是否适合生活。<br>可是大家并不觉得快乐。                                                                                  | 1. โครงสร้างรูปประโยค 尽管……还是……<br>2. การใช้ 仍（然）<br>3. การซ้ำคำปฏิเสธ<br>4. การใช้ 是否<br>5. การใช้ 并（2）                                       | เล่านิทาน<br>แนะนำวิธีการแบ่งงานของผงมด                       | โลก                   |
| บทบทวนที่ 1                 |                                                                                                                                                                                 | 50                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                               |                                                               |                       |
| 5 ภาษากาย                   | 52 <ul style="list-style-type: none"><li>สามารถเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างภาษากายของแต่ละประเทศ</li><li>สามารถอภิปรายอิทธิพลของภาษาต่างประเทศที่แทรกอยู่ในภาษาต่างๆ</li></ul> | 在有的国家，这样的手势甚至表示“零”的意思。<br>对了，大拇指和食指搭成一个圆圈在日本表示“钱”的意思。<br>被借来的词语使用的频率高了，就变成了某个国家语言里的“移民”。<br>“麦当劳”、“咖啡”、“沙发”这些被中国人所熟知的词语，就是从英语中借来的“外来词”。<br>由于中国人不习惯没有意义的音节，所以借来的词语常常要加上有汉语意义的音节。 | 1. การใช้ 甚至<br>2. การใช้ 对了<br>3. การใช้ 某<br>4. โครงสร้างรูปประโยค 被……所……<br>5. โครงสร้างรูปประโยค 由于……所以……                                 | ดูรูปแล้วพูดประโยค<br>แสดงบทบาทสมมุติ                         | ภาษาจีน               |
| 6 ขัดแย้งกันเอง             | 64 <ul style="list-style-type: none"><li>สามารถบรรยายเนื้อเรื่องในนิทาน</li><li>สามารถแสดงน้ำเสียงการข้อนถาม</li></ul>                                                          | 不管您用多么坚固的盾，我的矛都能戳穿它！<br>既然如此，就用你的矛来戳你的盾，结果会怎样呢？<br>这个人涨红了脸，赶紧灰溜溜地走了。<br>三场比赛下来，田忌都失败了。<br>难道你还不服气？                                                                               | 1. โครงสร้างรูปประโยค 不管……都……<br>2. โครงสร้างรูปประโยค 既然……就……<br>3. การซ้ำคำคุณศัพท์（3）<br>4. การใช้ 下来<br>5. ประโยคข้อนถาม                  | อภิปราย<br>พูดสำนวน                                           | สำนวน                 |



| หัวเรื่อง                                     | สมรรถนะทางภาษา                                                                                                                                                                                   | รูปประโยค                                                                                                                                                                       | โครงสร้างไวยากรณ์                                                                                                               | กิจกรรม                                                                     | เกร็ดความรู้วัฒนธรรม         |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 7 เส้นทางสายไหม 76                            | <ul style="list-style-type: none"><li>สามารถอภิปรายเรื่องประวัติศาสตร์และอารยธรรม</li><li>สามารถอภิปรายเรื่องมรดกทางวัฒนธรรมที่ไม่ใช่วัตถุ</li></ul>                                             | 因此这条路被称为“丝绸之路”。“丝绸之路”仍然在中外交流方面发挥着重要的作用。<br>除了大家都知的中国功夫以外，还有剪纸、皮影戏等等。                                                                                                            | 1. การใช้ 因此<br>2. โครงสร้างรูปประโยค 在……方面<br>3. โครงสร้างรูปประโยค 除了……以外，还……                                                 | แสดงบทบาทสมมุติ<br>ค้นหารายชื่อมรดกโลกทางวัฒนธรรมที่ไม่ใช่วัตถุของประเทศคุณ | ฉำหิน                        |
| 8 ทิเบตที่สวยงาม 87                           | <ul style="list-style-type: none"><li>สามารถเขียนบันทึกการเดินทาง</li><li>สามารถบรรยายสถานที่ที่เร่ินลับแห่งหนึ่ง</li></ul>                                                                      | 中国的西藏在一个海拔4 000米以上的高原上。<br>这里的景色多美啊！<br>这些石像大多分布在海边。<br>这些石像究竟是谁雕刻的？<br>一直以来，考古学家们都在研究金字塔。                                                                                      | 1. การใช้ 以上<br>2. ประโยคอุทาน<br>3. การใช้ 大多<br>4. การใช้ 究竟<br>5. การใช้ 以来                                                  | อภิปราย<br>ทำมัลติมีเดีย (PPT)                                              | เมืองลาซา                    |
| บทบทวนที่ 2 99                                |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                 |                                                                             |                              |
| 9 วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีทำให้ฝันเป็นจริง 101 | <ul style="list-style-type: none"><li>สามารถอภิปรายเกี่ยวกับความเปลี่ยนแปลงที่เกิดจากการพัฒนาวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี</li><li>สามารถอภิปรายเรื่องความก้าวหน้าของวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี</li></ul> | 有家公司为她做了一条跟鱼尾巴一样的假肢。<br>要不是有这个假肢，她就不能实现游泳这个梦想了。<br>尤其是喜欢在沙漠、森林中旅行的背包客。<br>往往需要在指南针的帮助下才能找到方向。                                                                                   | 1. การใช้ 为<br>2. การใช้ 要不是<br>3. การใช้ 尤其<br>4. การใช้ 往往<br>5. โครงสร้างรูปประโยค 在……下                                      | อภิปราย<br>แนะนำสิ่งประดิษฐ์ทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีชนิดหนึ่ง             | ข้าวลูกผสม                   |
| 10 อินเทอร์เน็ตกับนิสัยการอ่าน 114            | <ul style="list-style-type: none"><li>สามารถแสดงความคิดเห็นของตัวเอง</li><li>สามารถอธิบายสาเหตุที่ก่อให้เกิดปรากฏการณ์หนึ่งๆ</li></ul>                                                           | 我之所以选择通过看视频来学习，是因为这样我不但能够模仿发音，而且还能观察人们说话时候的表情。<br>第一，我喜欢拿着书本的感觉；第二，我觉得网络上的东西太多，很难辨别哪些内容是对我有帮助的。<br>我的视力本来就不好。<br>对于这个问题，记者小鹏来到北京最繁华的王府井步行街进行采访。<br>看来发短信给了含蓄、情感丰富的人们一个表达自己的好机会！ | 1. โครงสร้างรูปประโยค 之所以……是因为……<br>2. โครงสร้างรูปประโยค 第一……第二……<br>3. การใช้ 本来<br>4. การใช้ 对于<br>5. การใช้ 看来              | ได้ว่าที่<br>สัมภาษณ์                                                       | ตัวอักษรจีน                  |
| 11 สิ่งประดิษฐ์ที่น่าสนใจ 126                 | <ul style="list-style-type: none"><li>สามารถอภิปรายเกี่ยวกับการคิดค้นและผลิตสิ่งของหรืออาหาร</li><li>สามารถแนะนำลักษณะและสมรรถนะของสิ่งของ</li></ul>                                             | “牛仔裤” 始终都是人们喜爱的“万能商品”。<br>如今，拉链被用到了各个领域。<br>你能一下子算出来吗？<br>排在第一位的便是中国算盘。<br>有的日本公司则要求员工必须能够熟练使用算盘。                                                                               | 1. การใช้ 始终<br>2. การใช้ 如今<br>3. การใช้ 一下子<br>4. การใช้ 便<br>5. การใช้ 必须                                                    | ทาส่งประดิษฐ์<br>สะสมรูปภาพสิ่งประดิษฐ์                                     | สูตรคูณ                      |
| 12 ความรักไม่มีพรมแดน 138                     | <ul style="list-style-type: none"><li>สามารถอภิปรายเรื่องการช่วยเหลือผู้อื่น</li><li>สามารถบรรยายสาเหตุเรื่องราวและผลลัพธ์ของเหตุการณ์หนึ่งๆ</li></ul>                                           | 争取在48小时之内到达灾区。<br>再也没有比病人的康复更好的报酬了。<br>医生先给我做了简单的身体检查，又让我填了一张健康表格，然后化验了血液，最后告诉我一个星期后结果就能出来。<br>世界上有一个人因为我而生存了下来。                                                                | 1. โครงสร้างรูปประโยค 之内<br>2. โครงสร้างรูปประโยค 再也没有<br>3. โครงสร้างรูปประโยค 先……又……然后……最后……<br>4. โครงสร้างรูปประโยค 因为……而…… | อภิปราย<br>คิดรูปแบบรายการทอล์กโชว์                                         | สมาพันธ์การกุศลแห่งประเทศไทย |
| บทบทวนที่ 3 152                               |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                 |                                                                             |                              |



# 1

## 加入我们吧！

มาคบค้าสมาคมกับเรากันเถอะ

学习目标 จุดประสงค์การเรียนรู้

1. 谈论社团生活  
สามารถอภิปรายถึงการใช้ชีวิตในกลุ่มสังคม

2. 制订计划书  
สามารถกำหนดแผนงาน

## 热身

อ่านเครื่อง



1. 看图，试着说出下面几项活动的名称。然后听录音，跟读。

ดูรูปแล้วบอกชื่อกิจกรรมต่อไปนี้ จากนั้นฟังแล้วอ่านตาม



唱歌  
chāng gē



登山  
dēng shān



摄影  
shè yǐng



辩论  
biàn lùn



演讲  
yǎn jiǎng



游泳  
yóu yǒng



跳舞  
tiào wǔ



旅行  
lǚ xíng



看电影  
kàn diǎn yǐng



踢球  
tī qiú

2. 根据活动1，向同伴介绍一下你喜欢做哪些事情，你想参加哪些相关的社团。然后问问同伴的想法是什么。

จากกิจกรรมที่ 1 แนะนำกิจกรรมที่คุณชอบทำ และกลุ่มสังคมที่คุณอยากเข้าร่วมเป็นสมาชิกให้เพื่อนๆ ฟัง แล้วถามความคิดเห็นของเพื่อนๆ

A: 我喜欢看电影，所以我想参加电影世界社团。

B: 我每天都游泳，所以我打算参加游泳俱乐部。

我

同伴

## 课文1

บทเรียนที่ 1



## 加入我们吧！

新学期开始了，学校里的各个社团都在欢迎新成员的加入。听听他们的介绍，想想有没有你感兴趣的社团！

## “金嗓子”合唱团

听，这是“金嗓子”合唱团在唱歌。我们认为，人的声音是世界上最美丽的声音，你是不是也和我们的观点一样呢？

要是你对自己的歌声有信心，还想认识更多喜欢音乐的朋友，你就加入我们，让我们一起唱歌吧。

## 模拟联合国

想在联合国大会上讨论热点话题吗？想让世界变得更加和平美好吗？来模拟联合国吧。在这里，你可以扮演联合国秘书长或者各国外交官，在“联合国大会”上说出你的观点，和“对手”进行辩论。

只要你关注世界和平，你就可以加入我们！

## 创业社

想参加校园创业大赛吗？想和成功创业的大哥哥、大姐姐一起交流吗？来创业社吧！在这里，你会了解自己喜欢干什么，能够干什么，适合干什么，优势劣势是什么，然后做出一份科学的创业计划。也许你能得到一笔创业资金，也许你能创造下一个创业奇迹。

要是你也想创业的话，就加入我们的社团吧。创业，其实很容易。



# 生词

คำศัพท์

- |                                    |                                                 |                                       |
|------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1 加入 jiārù<br>คบค้าสมาคม, เข้าร่วม | 10 外交官 wàijiāoguān<br>นักการทูต                 | 18 信心 xīnxīn<br>ความมั่นใจ            |
| 2 学期 xuéqī<br>ภาคเรียน             | 11 观点 guāndiǎn<br>ความคิดเห็น                   | 19 创业 chuàngyè<br>ก่อตั้งกิจการ       |
| 3 各 gè<br>แต่ละ                    | 12 辩论 biànlùn<br>โต้เถียง                       | 20 交流 jiāoliú<br>แลกเปลี่ยน           |
| 4 社团 shètuán<br>กลุ่มสังคม, ชมรม   | 13 关注 guānzhū<br>ให้ความสนใจ                    | 21 优势 yōushì<br>ข้อได้เปรียบ          |
| 5 成员 chéngyuán<br>สมาชิก           | 14 金 jīn<br>ทอง                                 | 22 劣势 liěshì<br>ข้อเสียเปรียบ         |
| 6 模拟 mōnǐ<br>จำลอง, เลียนแบบ       | 15 合唱团 héchàngtuán<br>คณะนักร้องประสานเสียง     | 23 笔 bǐ<br>ก้าน (ลักษณะนามของเงินทุน) |
| 7 讨论 tāolùn<br>อภิปราย             | 16 美丽 měilì<br>สวยงาม                           | 24 资金 zījīn<br>เงินทุน                |
| 8 热点 rèdiǎn<br>ประเด็นร้อน         | 17 要是……(的话),<br>就……<br>yàoshi...(dehuǒ), jiù... |                                       |
| 9 秘书长 mìshūzhǎng<br>เลขาธิการใหญ่  |                                                 |                                       |

## 专有名词

- 1 联合国 Liánhéguó  
สหประชาชาติ

## 语言聚焦

ศูนย์ภาษา

要是 (的话), 就 。

你想参加 下个星期六 知道今天下雨

我 哥哥 他

给你当介绍人 能跟我们一起去 不来了

## 1 听课文1的录音, 判断对错。正确的画“√”, 错误的画“×”。

ฟังบทเรียนที่ 1 แล้วพิจารณาว่าถูกหรือผิด ถ้าถูกให้เขียนเครื่องหมาย “√” ถ้าผิดให้เขียนเครื่องหมาย “×”

- 在模拟的联合国大会上, 你可以扮演联合国秘书长。
- 如果你不关注世界和平, 也可以加入“模拟联合国”。
- “金嗓子”合唱团是世界上最美丽的合唱团。
- 加入“金嗓子”合唱团后, 你可以认识很多喜欢音乐的人。
- 在创业社里, 你可以了解自己的优势和劣势。
- 只要你加入创业社, 就可以得到一笔创业资金。

## 2 听录音, 根据提示回答问题。

ฟังแล้วตอบคำถาม

- 在“模拟联合国”你可以做什么?  
讨论, 热点, 在……上, 辩论
- 如果你加入创业社, 可能会有哪些收获?  
交流, 优势, 劣势, 资金
- 什么样的人可以加入合唱团?

## 3 看图说话。几人一组, 根据所给句型, 试着把故事完整地讲出来。

ดูรูปแล้วบรรยาย: แบ่งนักเรียนกลุ่มละ 2-3 คน แล้วช่วยกันเล่าเรื่องให้สมบูรณ์ โดยใช้รูปประโยคที่กำหนดให้







1. 欢迎加入……社团
2. 既可以……, 也可以……
3. 要是……(的话), 就……
4. 只要……, 就……

- 4 辩论会。全班分成两组, 就“学生是否应该参加社团活动”进行辩论。  
 题目: 把全班同学分成两组, 就“学生是否应该参加社团活动”进行辩论。



学生**应该**参加社团活动

- 1 发展其他兴趣
- 2 认识更多的朋友
- 3 ……

反方

学生**不应该**参加社团活动

- 1 影响学习
- 2 没有时间
- 3 ……



## 课文2 บทเรียนที่ 2



- 1 计划书 jìhuà shū  
แผนงาน
- 2 组织 zǔzhī  
จัดตั้ง
- 3 登 dēng  
ปีน
- 4 方式 fāngshì  
รูปแบบ
- 5 发展 fāzhǎn  
พัฒนา
- 6 海报 hǎibào  
โปสเตอร์
- 7 爱好者 àihào zhě  
ผู้ที่ชื่นชอบ
- 8 并 bìng  
และ
- 9 合作 hézuò  
ร่วมมือ
- 10 用品 yòngpǐn  
ของใช้
- 11 举办 jǔbǎn  
จัด
- 12 宣传 xuānchuān  
โฆษณา
- 13 摄影展 shèyǐng zhǎn  
นิทรรศการภาพถ่าย
- 14 义卖 yìmai  
ขายเพื่อการกุศล
- 15 公益 gōngyì  
สาธารณประโยชน์
- 16 免费 miǎnfèi  
ฟรี
- 17 展出 zhǎnchū  
จัดแสดง

## “凌云登山社”计划书

“凌云登山社”5岁了! 去年我们组织了很多有趣的活动, 假期里我们还成功地登上了唐古拉山。为了让社团在新的一年里取得更好的成绩, 我们制订了这份计划书:



1. 通过各种方式发展社团新成员。比如通过海报, 让更多的登山爱好者了解并加入我们。
2. 和一些公司合作。比如从一些体育用品公司那里获得更多的登山用品, 从一些支持学生活动的公司那里获得一部分资金。
3. 举办各种训练和登山活动。比如组织两次徒步活动, 组织一次雪山模拟训练。
4. 和其他社团合作。比如向科学爱好者社团学习更多的科学知识; 和环保社团合作, 利用登山的机会宣传环保知识。
5. 组织摄影展、义卖等公益活动。比如免费展出和义卖会员自己拍摄的照片, 把义卖得到的钱捐给需要帮助的人。
6. 定期举办和登山有关的讲座。比如我们将定

18 拍摄 pāishè  
ถ่ายภาพ

19 捐 juān  
บริจาค

20 定期 dìngqī  
ประจำ

21 讲座 jiǎngzuò  
การบรรยาย

22 分享 fēnxiǎng  
แบ่งปัน

23 提出 tíchū  
เสนอ

### 专有名词 คำนามเฉพาะ

1 凌云登山社  
Língyún Dēngshānshè  
ชมรมปีนเขาหลวงวิน

2 唐古拉山  
Tānggǔlā Shān  
ภูเขาถึงกูลา

期邀请著名的登山家，与会员一起分享登山路上的故事。

希望新老会员对这份计划书提出自己的意见和建议。

2009年9月  
凌云登山社



### 文化体验

#### 五岳

五岳是中国五座具有悠久文化历史的高峻的大山。这五座大山分别是东岳泰山、西岳华山、南岳衡山、北岳恒山、中岳嵩山。在古代，五岳是帝王祭祀封禅的地方，而现在，五岳已经成为了著名的旅游胜地。其中位于山东省的“泰山”为五岳之首，它以雄伟秀丽而著称。

#### มหามรรพตทั้งห้า

มหามรรพตทั้งห้าเป็นภูเขา 5 ลูกที่สูงตระหง่านและมีประวัติศาสตร์มายาวนานของประเทศไทย มหามรรพตทั้งห้าลูกนี้ประกอบด้วย ภูเขาไท่ซานทางทิศตะวันออก ภูเขาหัวซานทางทิศตะวันตก ภูเขาเหิงซานทางทิศใต้ ภูเขาเหิงซานทางทิศเหนือ และภูเขาชางซานทางตอนกลาง ในสมัยโบราณมหามรรพตทั้งห้าเป็นสถานที่ที่กษัตริย์ของจีนใช้ในการบวงสรวงฟ้า แต่ในปัจจุบันนี้ มหามรรพตทั้งห้าได้กลายเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียง ในจำนวนนี้ "ภูเขาไท่ซาน" ซึ่งตั้งอยู่ที่มณฑลซานตงและเป็นภูเขาที่สำคัญที่สุดนั้นถือได้ว่าเป็นภูเขาที่มีความยิ่งใหญ่และงดงามมาก

### 语言聚焦 ศูนย์รวมภาษา

了。

5点 18岁 20分钟 100天

并

连接两个动词，表示不止进行了一个动作，而且第二个动作比第一个动作更进一步。  
ใช้เชื่อมคำกริยา 2 คำ เพื่อแสดงว่ามีกริยาเกิดขึ้นมากกว่า 1 คำ โดยกริยาคำที่สองจะมีระดับที่เข้มข้นไปกว่ากริยาคำแรก

我非常同意并支持你的决定。

在昨天的会议上，大家讨论并通过了两个计划。

5 根据课文2，判断对错。正确的画“√”，错误的画“×”。

พิจารณาว่าถูกหรือผิดตามเนื้อหาของบทเรียนที่ 2 ถ้าถูกให้เขียนเครื่องหมาย “√” ถ้าผิดให้เขียนเครื่องหมาย “×”

- 登山社今年成功地登上了唐古拉山。
- 登山社打算通过各种方式让更多的人加入进来。
- 登山社是从会员那里获得一部分资金的。
- 今年登山社已经组织了一次雪山模拟训练。
- 登山社想和科学爱好者社团和环保社团合作。
- 登山社计划定期邀请著名的登山家来与会员交流。

☐  
☐  
☐  
☐  
☐  
☐


6 选词填空。

เลือกคำไปเติมลงในช่องว่าง

在……上

要是……的话，就……

了

辩论

只要……就……

既……又……

为了

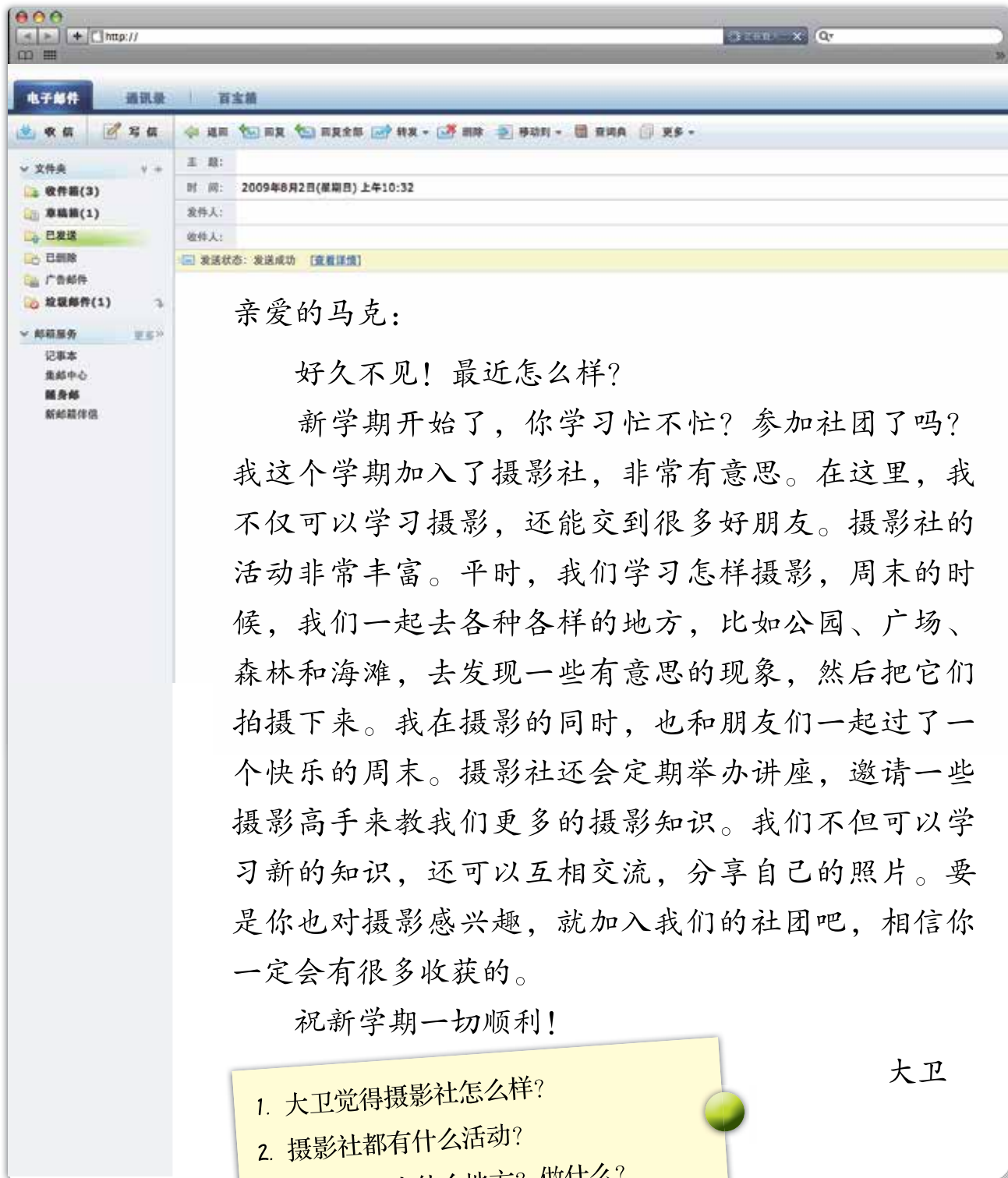
比如

- 帮助别人的方法有很多种，\_\_\_\_\_举办公益活动，把义卖的钱捐给需要帮助的人。
- \_\_\_\_\_我是你\_\_\_\_\_，我\_\_\_\_\_去听这次讲座。
- \_\_\_\_\_坚持学习，你的汉语水平\_\_\_\_\_会越来越高。
- 你们的足球队\_\_\_\_\_有优势\_\_\_\_\_有劣势，应该好好想一下，怎么才能在这次比赛中获胜。
- 大卫和杰克\_\_\_\_\_了两个小时，结果谁也没有说服（shuōfú, พูดเกลี้ยกล่อม）谁。
- \_\_\_\_\_获得创业的经验（jīngyàn, ประสบการณ์），他经常和一些成功的人交流，向他们学习。
- \_\_\_\_\_玛丽的生日聚会\_\_\_\_\_，巴妮唱了一首中文歌。
- 已经10点\_\_\_\_\_，巴差怎么还没到？我去给他打个电话吧。



## 7 请在3分钟内读完下面这封邮件，然后回答问题。

อ่านข้อความต่อไปนี้ภายใน 3 นาทีแล้วตอบคำถาม



亲爱的马克:

好久不见! 最近怎么样?

新学期开始了, 你学习忙不忙? 参加社团了吗?

我这个学期加入了摄影社, 非常有意思。在这里, 我不仅可以学习摄影, 还能交到很多好朋友。摄影社的活动非常丰富。平时, 我们学习怎样摄影, 周末的时候, 我们一起去各种各样的地方, 比如公园、广场、森林和海滩, 去发现一些有意思的现象, 然后把它们拍摄下来。我在摄影的同时, 也和朋友们一起过了一个快乐的周末。摄影社还会定期举办讲座, 邀请一些摄影高手来教我们更多的摄影知识。我们不但可以学习新的知识, 还可以互相交流, 分享自己的照片。要是你也对摄影感兴趣, 就加入我们的社团吧, 相信你一定会有很多收获的。

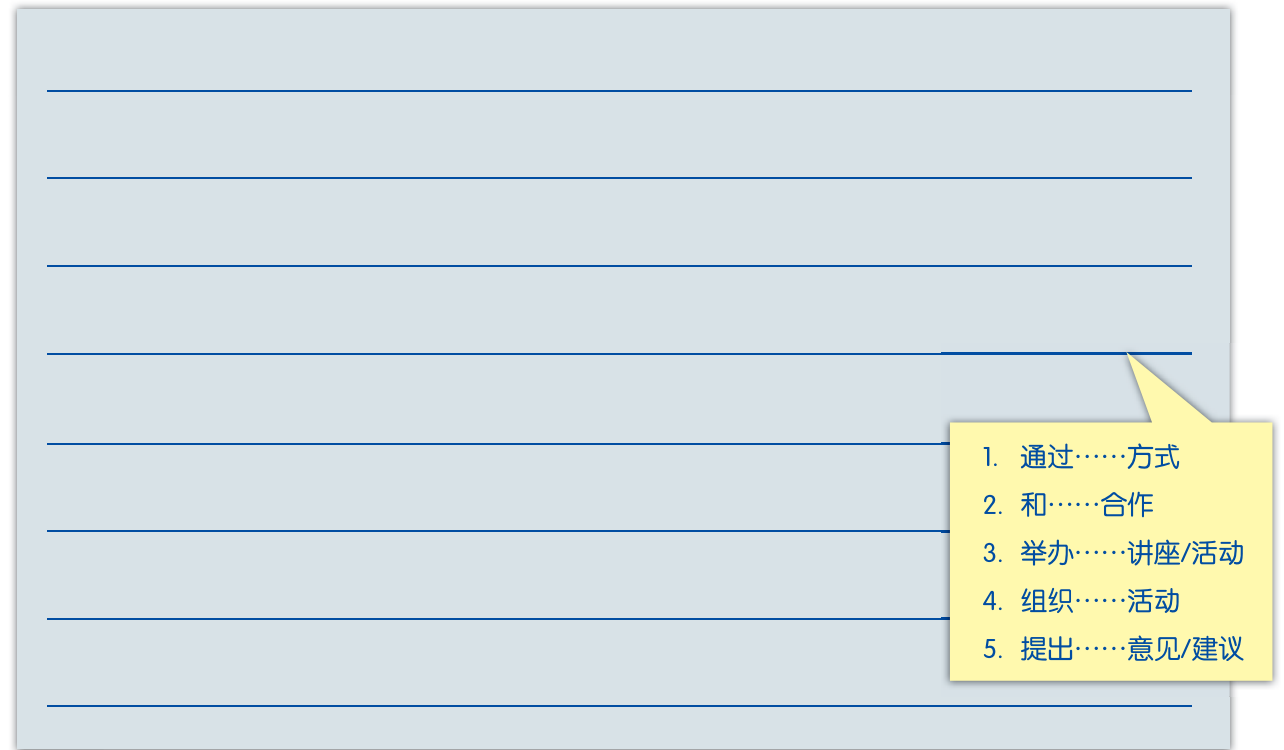
祝新学期一切顺利!

大卫

1. 大卫觉得摄影社怎么样?
2. 摄影社都有什么活动?
3. 大卫周末去什么地方? 做什么?
4. 摄影社为什么要定期举办讲座?
5. 大卫为什么希望马克也加入摄影社呢?

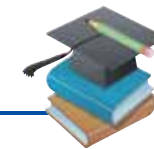
## 8 如果你是一个社团的负责人, 你打算做些什么? 仿照课文2, 写一份计划书。

ถ้าหากคุณเป็นผู้รับผิดชอบงานชมรม คุณคิดว่าน่าจะทำอะไรบ้าง ลองเขียนแผนงานตามตัวอย่างในบทเรียนที่ 2



1. 通过……方式
2. 和……合作
3. 举办……讲座/活动
4. 组织……活动
5. 提出……意见/建议

## 汉字学习 เรียนตัวอักษรจีน



读出下面的汉字, 然后在电脑上打出下列对话。

อ่านตัวอักษรจีนต่อไปนี้ แล้วพิมพ์ประโยคต่อไปนี้ลงในคอมพิวเตอร์



A: 请问, 附近有洗手间吗?

B: 一楼只有女洗手间, 男洗手间在二楼。





与同伴一起，从下列任务中选择一项，完成后向全班同学展示成果。

เลือกภารกิจต่อไปนี้ 1 อย่างแล้วช่วยกันทำ จากนั้นนำผลงานมาแสดงให้นักเรียนทั้งชั้นดู

1. 写一份演讲稿，向新会员介绍一下你们的社团。
2. 让更多的人加入你们的社团，制作一份宣传材料。
3. 为你们的社团设计一张海报。

